

4
SOLDATS!

La grande bataille dont dépendait le sort de la Capitale de la Pologne, l'existence et l'indépendance du pays, engagée le 14 août 1920 s'est terminée par une victoire complète de nos troupes.

Le jugement de Dieu voulut que l'avenir du peuple fut sauvé.

Les drapeaux polonais peuvent à nouveau frémir et annoncer à tout le monde que notre peuple sait faire un effort suprême pour défendre sa terre, sa culture chrétienne, ses possessions et son avenir, il sait acquérir des forces, qui doivent lui gagner les sympathies et le respect de tous les peuples libres et aimant la liberté, et terrifier ses ennemis, qui veulent sa perte.

La bienveillance de la destinée et la volonté ferme du peuple, lequel tout entier uni et confiant dans la justice de sa cause a soutenu nos efforts, vous a donné à vous, soldats - les forces nécessaires pour vaincre un ennemi presque 10 fois plus nombreux, dont vous avez réussi non seulement à arrêter avec vos poitrines les 3/4 des effectifs, mais à anéantir complètement.

Des 17 Divisions bolchéviques il n'est resté que des débris qui aujourd'hui fuient vers l'est. Des divisions entières sont anéanties complètement et faites prisonnières; on a pris 30,000 prisonniers, quelques centaines de Mitrailleuses et canons, 12 drapeaux, nombre de trains de munitions et d'armes. Soldat, c'est le butin de ton effort vaillant!

J'ai vu avec joie et fierté de vieux soldats rompus à la guerre marcher au combat côte à côte avec des adolescents, leurs camarades-volontaires, qui dans un moment décisif ont quitté leurs livres pour servir leur patrie, et prenant le fusil dans leurs mains d'enfants essayer d'égaliser les vieux soldats; j'ai vu combattre à côté de la jeunesse de vieux citoyens auxquels le moment où la Patrie se trouvait en danger, a donné de nouvelles forces pour manier les armes et une nouvelle ardeur au combat.

Soldats! vous avez été menés au combat par vos officiers, les plus jeunes comme les plus vieux d'entre eux ont versé leur sang avec vous dans les premières tranchées, en première ligne, en vous donnant l'exemple du devoir militaire et en faisant passer en vous la chaleur de leurs coeurs et la volonté de résister dans les moments difficiles;

Beaucoup de Cdt's supérieurs sont morts au champ d'honneur, en donnant aux soldats un exemple de dévouement et de service vaillant de la Patrie.

En se rappelant ces durs mois, grands jours de combat et de gloire, vous pouvez être fiers de vos actes car vous avez sauvé l'honneur du soldat et du peuple polonais, car par votre attitude vous avez permis à vos commandants de commencer une nouvelle action, qui a pour but la destruction définitive de l'ennemi.

En présence du danger et dans le feu du combat tous les coeurs se sont échauffés brûlant du désir de servir la Patrie avec le plus de dévouement et d'ardeur possibles.

Que cette flamme reste toujours dans vos âmes à la veille de combats décisifs qui assureront à notre Patrie et à nous un avenir heureux et qui seront la tombe de la barbarie de l'Est.

sur cette terre délivrée de l'ennemi et au milieu de la joie générale - je me rappelle avec tristesse et respect ~~de~~ tous ceux qui ont sacrifié leur vie pour la Patrie; je pense à ces officiers et soldats ~~hé~~
ont ~~reçus~~ *héroïques et ils nous a valu* ~~la mort des soldats est devenue le fondement de~~ la victoire. La reconnaissance de la postérité ne les oubliera pas. Les monuments en mémoire des soldats et volontaires morts au champ d'honneur qui seront élevés par les soins des unités qui comptent le plus de pertes seront pour les siècles futurs un témoignage de la force et de la résistance de notre soldat.

A toi - soldat polonais, digne héritier de la gloire de nos aïeux, j'exprime ma reconnaissance pour tout ce que tu as fait, pour tes fatigues, tes blessures, tes combats, tes efforts physiques et moraux, pour avoir sauvé l'honneur de notre force armée, pour avoir sauvé notre capitale, pour cette grande action enfin, qui est la victoire de Varsovie.

Nos drapeaux victorieux conduiront au combat les générations futures *quid'ont* comme dit aujourd'hui la génération actuelle:

"Honneur à toi, vaillant soldat polonais, qui vit et combat pour la gloire de ta Patrie".

Signé: HALLER

Général Cdt? le Front.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York